

Microcassette™ - Corder

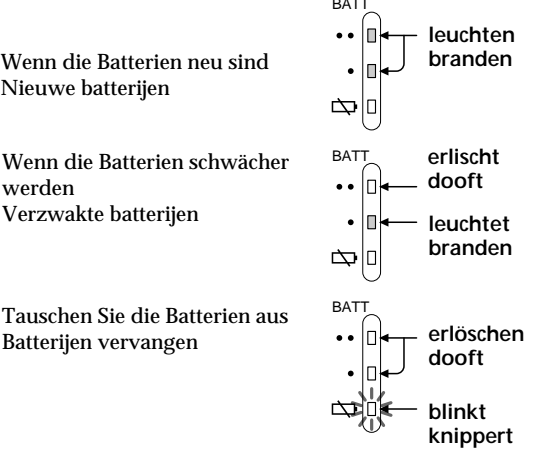
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

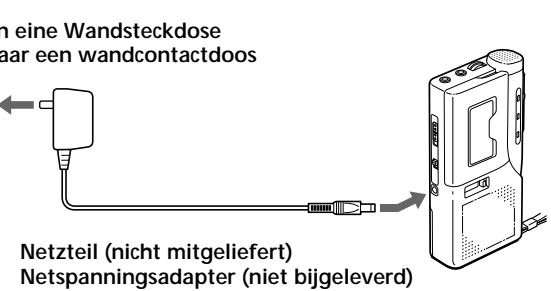
Bruksanvisning (på baksidan)

Käyttöohjeet (käantopuolella)

(d)



(e)



M-630V/535V/530V/430

Sony Corporation ©1989 Printed in China

Sony online http://www.world.sony.com/

Voor de Klanten in Nederland (alleen de M-630V)

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggevoerd maar inleveren als KCA.

Zu dieser Anleitung

Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf 4 Modelle. Die Abbildungen zeigen das Modell M-630V. Die Unterschiede sehen Sie in der Tabelle unten:

	M-630V	M-535V	M-530V	M-430
TAPE COUNTER	○	○	○	—
Buchse MIC	○	—	—	—
Anzeige BATT	○	○	○	○
(Anzeigen BATT) (REC/BATT) (REC/BATT)	○	○	○	○
Anzeige REC	○	○	○	—
(Anzeige REC) (REC/BATT) (REC/BATT)	○	○	○	○
VOR	○	○	○	—
FAST PB	○	○	○	—
Handfömen	○	○	○	—

○: verfügbar oder mitgeliefert
—: nicht verfügbar oder nicht mitgeliefert

Over deze handleiding

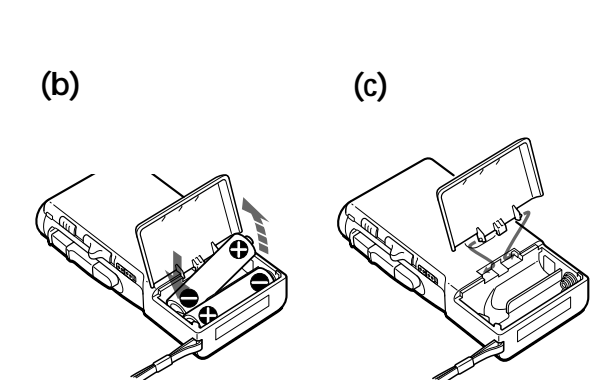
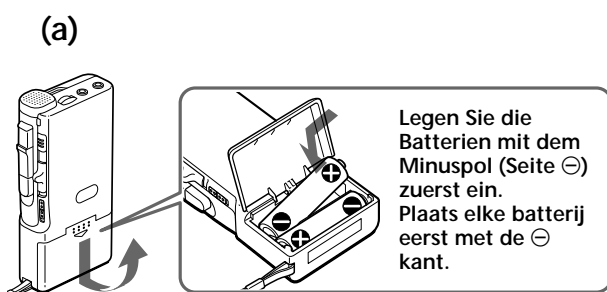
De instructies in deze handleiding zijn bestemd voor 4 modellen. Het model waarnaar verwezen wordt in de illustraties is M-630V.

In onderstaande tabel staan de verschillen tussen deze typen vermeld.

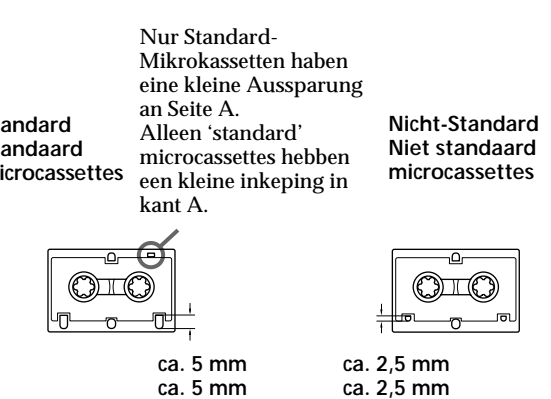
	M-630V	M-535V	M-530V	M-430
TAPE COUNTER	○	○	○	—
MIC ingang	○	—	—	—
BATT lampje	○	○	○	○
(BATT lampjes) (REC/BATT) (REC/BATT)	○	○	○	○
REC lampje	○	○	○	—
(REC lampje) (REC/BATT) (REC/BATT)	○	○	○	○
VOR	○	○	○	—
FAST PB	○	○	○	—
Handvat	○	○	○	—

○: bijgeleverd —: niet bijgeleverd

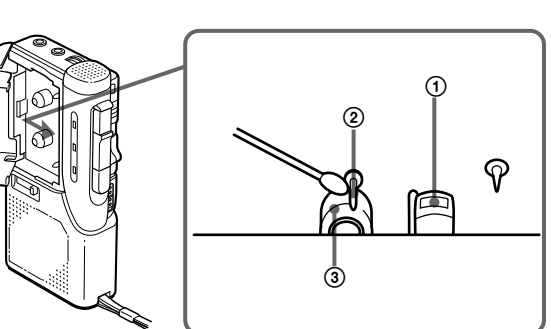
A



D



E



Deuts

Vorbereiten der Stromquellen

Wählen Sie eine der folgenden Stromquellen.

Trockenbatterien (siehe Abb. A-(a))

Vergewissern Sie sich, daß kein Kabel an die Buchse DC IN 3V angeschlossen ist.

- Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- Legen Sie zwei R6-Batterien der Größe AA polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

So nehmen Sie die Batterien heraus (siehe Abb. A-(b))

Wenn sich der Batteriefachdeckel versehentlich gelöst hat (siehe Abb. A-(c))
Bringen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt an.

Austauschen der Batterien

Für Modell M-535V/530V/430
Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeige REC/BATT (M-535V/530V) bzw. BATT (M-430) dunkler wird.

Für Modell M-630V

Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeigen BATT erlöschen und die Anzeige ⊖ blinkt. Die Anzeigen BATT ändern sich wie abgebildet (siehe Abb. A-(d)).

Hinweise

- Auch wenn die Anzeige ⊖ blinkt, wird die Wiedergabe noch eine Zeitlang normal fortgesetzt. Tauschen Sie die Batterien trotzdem so bald wie möglich gegen neue aus. Wenn die Batterien zu schwach sind, ist der Ton bei der Wiedergabe verzerrt, beim Aufnehmen treten Störgeräusche auf, und der Aufnahmeton ist nicht laut genug (nur M-630V).
- Sie brauchen die Batterien nicht auszutauschen, wenn:
 - die Anzeige REC/BATT bzw. BATT oder die Anzeigen BATT bei der Wiedergabe blinken, wenn Sie die Lautstärke erhöhen.
 - die Anzeige ⊖ kurz aufleuchtet, wenn der Bandtransport gestartet wird oder das Bandende erreicht ist (nur M-630V).
 - die Anzeige ⊖ bei der Funktion FF (CUE) oder REW (REVIEW) blinkt (nur M-630V).

Ungefähre Lebensdauer der Batterien (in Stunden) (EIAJ)*	Aufnahme
Sony Mangan-Batterien R6P (SR)	7
Sony Alkali-Batterien LR6 (SG)	24

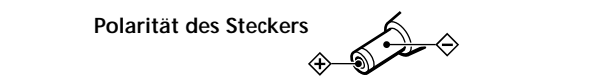
* Gemessener Wert nach EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) unter Verwendung einer Mikrokassette von Sony

Hinweis

Die Lebensdauer der Batterien kann sich je nach Gebrauch des Geräts verkürzen.

Netzstrom (siehe Abb. A-(e))

Schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC IN 3V und an eine Steckdose an. Verwenden Sie ausschließlich das Netzteil AC-E30HG (nicht mitgeliefert) bzw. beim internationalen Modell von Sony in Japan das Netzteil AC-E30M (nicht mitgeliefert). Benutzen Sie kein anderes Netzteil.



Hinweise

Die Spezifikationen für AC-E30HG variieren je nach Region. Stellen Sie vor dem Erwerb fest, welche örtliche Betriebsspannung gilt und welchen Steckertyp Sie benötigen.

Aufnahmen (siehe Abb. B-(a))

Vergewissern Sie sich, daß nichts an MIC (nur M-630V) angeschlossen ist.

- Drücken Sie die Rückstaste am TAPE COUNTER (Bandzähler) (nur M-630V/535V/530V).
- Drücken Sie ■▲, und legen Sie eine Standard-Mikrokassette ein. Dabei muß die Seite, auf der Sie mit der Aufnahme beginnen möchten, zum Deckel weisen (siehe Abb. B-(b)).
- Wählen Sie die gewünschte Bandgeschwindigkeit. 2,4 cm für optimale Tonqualität (empfohlen sich für den normalen Gebrauch): Sie können eine 30-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette vornehmen. 1,2 cm für längere Aufnahmedauer: Sie können eine 60-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette vornehmen.
- Stellen Sie VOR auf L, H oder OFF (nur M-630V/535V/530V).

Wenn Sie VOR auf H oder L stellen, nimmt das Gerät automatisch Ton auf und unterbricht die Aufnahme bei Stille. Damit sparen Sie Band und schonen die Batterien. H : Zum Aufnehmen bei Besprechungen oder an einem ruhigen und/oder geräumigen Ort.
L : Zum Aufnehmen bei einem Diktat oder an einem lauten Ort.

- Drücken Sie die Taste ●. ◀ wird gleichzeitig gedrückt, und die Aufnahme beginnt. Während das Band läuft, leuchtet die Anzeige REC oder REC/BATT auf und blinkt je nach Tonstärke (nur M-630V/535V/530V).

Der Aufnahmepegel ist festgelegt.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Aufnahme	Drücken Sie die Taste ■▲.
Starten der Aufnahme während der Wiedergabe	Drücken Sie die Taste ● während der Wiedergabe (das Gerät wechselt in den Aufnahmestatus).
Überprüfen des gerade aufgenommenen Abschnitts	Stellen Sie beim Aufnehmen ◀◀CUE/▶▶REVIEW auf ▶▶REVIEW. Lassen Sie die Taste an der Stelle los, an der die Wiedergabe starten soll.
Unterbrechen der Aufnahme	Schieben Sie ◀◀CUE/▶▶REVIEW in Pfeilrichtung. Die Anzeige REC/BATT (M-535V/530V), BATT (V-430) oder REC (M-630V) erlischt.
Herausnehmen einer Kassette	Drücken Sie ■▲.

Hinweis

Verwenden Sie zum Aufnehmen eine Bandgeschwindigkeit von 2,4 cm, wenn Sie das aufgenommene Band mit einem anderen Gerät wiedergeben wollen. Anderfalls kann sich die Tonqualität ändern.

Hinweise zum VOR-System (stimmgesteuerte Aufnahme) (nur M-630V/535V/530V)

- Das VOR-System hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Wenn das Aufnahmegergebnis nicht Ihren Wünschen entspricht, stellen Sie VOR auf OFF.
- Wenn Sie das System an einem lauten Ort verwenden, bleibt das Gerät im Aufnahmestatus. Mit der Ton hingegen zu leise, beginnt das Gerät nicht mit der Aufnahme. Setzen Sie VOR je nach den Umgebungsbedingungen auf H (Hoch) oder L (Niedrig).

So überprüfen Sie den Ton

Schließen Sie Ohrhörer (nicht mitgeliefert) fest an die Buchse EAR an. Die Lautstärke für das Überprüfen können Sie nicht mit dem Regler VOL einstellen.

So vermeiden Sie es, versehentlich ein Band zu überspielen (siehe Abb. B-(c))
Brechen Sie die Überspielschutzlaschen heraus. Wenn Sie später wieder auf das Band aufnehmen wollen, kleben Sie die Aussparungen mit Klebeband ab.

Wiedergeben eines Bandes (siehe Abb. C)

- Legen Sie eine Kassette ein. Die Seite, auf der die Wiedergabe beginnen soll, muß zum Deckel weisen.
- Wählen Sie die Bandgeschwindigkeit, die bei der Aufnahme verwendet wurde.
- Drücken Sie die Taste ◀.
- Stellen Sie die Lautstärke ein.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Wiedergabe/ Stoppen des schnellen Vor- oder Zurückspulens*	Drücken Sie die Taste ■▲.
Unterbrechen der Wiedergabe	Schieben Sie ◀◀PAUSE in Pfeilrichtung. Die Anzeige REC/BATT (M-535V/530V) oder BATT (M-430), oder die Anzeigen BATT (M-630V) erlöschen.
Schnelles Vorspulen	Stellen Sie ◀◀CUE/▶▶REVIEW im Stoppmodus auf ◀◀CUE.
Zurückspulen	Stellen Sie ◀◀CUE/▶▶REVIEW im Stoppmodus auf ▶▶REVIEW.
Vorwärtssuchen bei der Wiedergabe (CUE)	Schieben Sie ◀◀CUE/▶▶REVIEW im Wiedergabemodus nach unten, halten Sie die Taste, und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.
Rückwärtssuchen bei der Wiedergabe (REVIEW)	Schieben Sie ◀◀CUE/▶▶REVIEW im Wiedergabemodus nach unten, halten Sie die Taste, und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.

* Sie müssen nach dem Vor- bzw. Zurückspulen in den Stoppmodus wechseln, da sonst die Batterien rasch verbraucht werden. Achten Sie also darauf, die Taste ■▲ zu drücken.

Hinweis

Wenn das Band beim Suchen vorwärts/rückwärts während der Wiedergabe (CUE/REVIEW) ganz vor- bzw. zurückgespult wird, springt der Schalter ◀◀CUE/▶▶REVIEW unter Umständen nicht in die mittlere Position zurück, wenn Sie ihn loslassen. Schieben Sie in diesem Fall den Schalter in die Mitte zurück, um die Wiedergabe zu starten.

Wenn Sie Kopfhörer (nicht mitgeliefert) an die Buchse EAR anschließen, wird der Ton auf dem linken und dem rechten Kanal monaural ausgegeben.

Erhöhen der Wiedergabegeschwindigkeit (nur M-630V)
Schieben Sie den Schalter FAST PB in Pfeilrichtung. Die Wiedergabegeschwindigkeit wird erhöht. Um zur ursprünglichen Geschwindigkeit zurückzukehren, schieben Sie den Schalter FAST PB zur ursprünglichen Position zurück.

Am Bandende

Im Aufnahme- oder Wiedergabemodus stoppt das Band automatisch am Bandende, und die gesperrten Tasten werden automatisch wieder freigegeben (automatischer Ausschaltmechanismus).

Nach dem schnellen Vor- bzw. Zurückspulen müssen Sie die Taste ◀◀CUE/▶▶REVIEW dagegen selbst wieder in die mittlere Position stellen.

Aufnahmen/Wiedergeben mit angeschlossenen Geräten

Überspielen auf einen anderen Recorder

Schließen Sie einen anderen Kassettene recorder über das Verbindungskabel RK-G64HG (nicht mitgeliefert) bzw. das RK-G64 (nicht mitgeliefert) beim internationalen Modell von Sony in Japan an die Buchse EAR an. Setzen Sie dieses Gerät in den Wiedergabemodus und den anderen Recorder in den Aufnahmestatus.

Aufnehmen von einem anderen Recorder (nur M-630V)

Schließen Sie einen anderen Kassettene recorder über das Verbindungskabel RK-G64HG (nicht mitgeliefert) bzw. das RK-G64 (nicht mitgeliefert) beim internationalen Modell von Sony in Japan an die Buchse MIC an. Setzen Sie dieses Gerät in den Aufnahmestatus und das andere Gerät in den Wiedergabemodus. Stellen Sie in diesem Fall VOR auf OFF.

Aufnehmen mit einem externen Mikrofon (nur M-630V)

Schließen Sie ein Mikrofon mit niedriger Impedanz (weniger als 3 kOhm) an MIC an, wie z. B. das ECM-T115 (nicht mitgeliefert). Bei einem Plug-in-Power-Mikrofon bezieht das Mikrofon den Strom von diesem Gerät.

Hinweis

Bei der Aufnahme mit einem externen Mikrofon arbeitet das VOR-System aufgrund der unterschiedlichen Empfindlichkeit möglicherweise nicht ordnungsgemäß.

Vorsichtsmaßnahmen

Stromversorgung

• Betreiben Sie das Gerät nur mit 3 V Gleichstrom. Verwenden Sie bei Wechselstrom das für das Gerät empfohlene Netzteil. Verwenden Sie kein anderes Netzteil. Für Batteriebetrieb verwenden Sie zwei R6-Batterien (Größe AA).

Umgang mit dem Gerät

- Verwenden Sie mit diesem Gerät nur Standardmikrokassetten vom Typ **microCASSETTE™**. Nicht-Standardkassetten sind nicht geeignet, da diese einen anderen Abstand "L" haben (siehe Abb. B).
- Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Stößen ausgesetzt ist.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus, bzw. trennen Sie es vom Netzteil, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Halten Sie Kreditkarten, Magnetmedien oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) usw. vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten im Lautsprecher zu vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder eine korrodierende Batterie zu vermeiden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, starten Sie den Wiedergabemodus. Das Gerät benötigt einige Minuten Aufwärmzeit, dann können Sie eine Kassette einlegen.

Sollten Fragen zu oder Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

Fehlerbehebung

Sollten Sie einen Fehler trotz der folgenden Hinweise nicht beheben können, wenden Sie sich an den nächsten Sony-Händler.

Es kann keine Kassette eingelegt werden.

- Die Kassette wird falsch einglegt.
- Die Taste ◀ ist schon gedrückt.
- Die Wiedergabe ist nicht möglich.

→ Das Bandende ist erreicht. Spulen Sie das Band zurück.

- Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.
- Der Kopf ist verschmutzt.

Aufnehmen ist nicht möglich.

- Im Kassettengang befindet sich keine Kassette.
- Die Überspielschutzlasche wurde entfernt.
- Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.
- Der Kopf ist verschmutzt.

→ Ungerichtete Einstellung des VOR-Schalters (nur M-630V/535V/530V).

Die Aufnahme wird unterbrochen.

- Der VOR-Schalter (nur M-630V/535V/530V) ist auf H oder L gestellt. Wenn Sie das VOR-System nicht verwenden wollen, stellen Sie VOR auf OFF.

Bei CUE/REVIEW stoppt der Bandtransport oder startet nicht.

Das Band läßt sich nicht vor- und zurückspulen.

→ Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.

Das Gerät arbeitet nicht.

- Die Batterien sind nicht polaritätsrichtig eingelegt.
- Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.
- Der Schieber ◀◀PAUSE wurde in Pfeilrichtung geschoben.

→ Das Netzteil ist mit dem Gerät verbunden, aber nicht an eine Stromquelle angeschlossen, und Sie beabsichtigen, das Gerät mit Batterien zu betreiben.

Kein Ton ertönt aus dem Lautsprecher.

- Der Ohrhörer ist angeschlossen.
- Die Lautstärke wurde vollständig heruntergedreht.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Nebengeräuschen wiedergegeben.

- Die Lautstärke wurde vollständig heruntergedreht.
- Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.
- Der Kopf ist verschmutzt (siehe dazu "Wartung").

Die Bandgeschwindigkeit im Wiedergabemodus ist zu schnell oder zu langsam.

- Der Schalter TAPE SPEED befindet sich nicht in der geeigneten Position. Stellen Sie die für die Aufnahme verwendete Geschwindigkeit ein.

Die Bandgeschwindigkeit ist schneller als die normale Wiedergabegeschwindigkeit.

→ Der Schalter FAST PB (nur M-630V) wurde in Pfeilrichtung geschoben.

Eine vorhandene Aufnahme kann nicht vollständig gelöscht werden.

- Der Kopf ist verschmutzt.

Wartung (siehe Abb. E)

Reinigen der Bandköpfe und des Bandtransportwegs
Drücken Sie die Taste ◀, und säubern Sie den Kopf ⊙, den Kapstan ⊕ und die Andruckwalze ⊗ nach jeweils 10 Gebrauchsstunden mit einem mit Alkohol getränkten Wattestäbchen.

Reinigen des Gehäuses
Nehmen Sie dazu ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnser.

Technische Daten

Band	microCASSETTE™ (normaler Typ)
Aufnahmesystem	2 Spulen, 1 Kanal, monoaural
Lautsprecher	Durchmesser ca. 3,6 cm
Bandgeschwindigkeit	2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Frequenzbereich	300 - 4000 Hz (Schalter TAPE SPEED auf 2,4 cm/s)
Eingang (nur M-630V)	Mikrofoningangsbuchse (Minibuchse/PLUG IN POWER) mit einer Empfindlichkeit von 0,24 mV für Mikrofon mit einer Impedanz von maximal 3 Kiloohm
Ausgang	Ohrhörerbuchse (Minibuchse) für Ohrhörer mit 8 - 300 Ohm
Leistungsabgabe (10% Klirrfaktor)	M-630V/535V/530V 250 mW M-430 160 mW
Stromversorgung	3 V Gleichstrom, R6-Batterien der Größe AA × 2/Externe Stromquellen mit 3 V Gleichstrom
Abmessungen (B/H/T)	ca. 62 × 121,5 × 24,3 mm einschließlich der vorstehenden Teile und Bedienelemente
Gewicht	Ca. 125 g
Mitgeliefertes Zubehör	Mikrokassette MC-30 (1) (nur für europäische Modelle M-630V/535V/530V/430 und M-430(S)) R6P (SR)-Batterien der Größe AA (2) (nur für europäische Modelle M-630V und für internationales Modell von Sony M-530V) Tragetasche (1) (nur für europäische Modelle M-630V und für internationales Modell von Sony M-530V)

Änderungen an Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Nederlands

Voeding

U kunt voor dit apparaat een van de volgende voedingen gebruiken.

Droge batterijen (zie afb. A-(a))

Verzek er ervan dat er niets is aangesloten op de DC IN 3V-ingang.

- Open de batterijhouder
- Plaats twee R6 (maat AA) batterijen met de polen in de juiste richting, en sluit de batterijhouder.

De batterijen verwijderen (zie afb. A-(b))

Deksel van batterijhouder is losgeraakt (zie afb. A-(c))
Bevestig het deksel zoals in de afbeelding wordt aangegeven.

Batterijen vervangen

Voor M-535V/530V/430
Vervang de batterijen door nieuwe wanneer het REC/BATT (M-535V/530V) of BATT (M-430) lampje verzwakt.

Voor M-630V

Vervang de batterijen door nieuwe wanneer het BATT lampje dooft en het ⊖ lampje knippert.

De BATT lampjes veranderen zoals afgebeeld (zie afb. A-(d)).

Opmerkingen

- Het toestel zal nog een tijdje gewoon blijven spelen, zelfs nadat het ⊖ lampje is begonnen knippen. Toch moet u de batterijen zo snel mogelijk vervangen. Als u dat niet doet, kan het weergavegeluid vervormen, kan er ruis worden opgenomen en is het mogelijk dat het opgenomen geluid te stil is (alleen M-630V).
- In de volgende gevallen hoeft u de batterijen niet te vervangen:
 - als het REC/BATT of BATT lampje, of de BATT lampjes met het weergavegeluid meeknippen wanneer u het volume hoger zet.
 - als het ⊖ lampje even oplicht wanneer de band begint te lopen of aan het einde van de band (alleen M-630V).
 - als het ⊖ lampje knippert tijdens FF (CUE) of REW (REVIEW) (alleen M-630V).

Levensduur batterijen (gemiddeld, in uren)	(EIAJ)*
Batterijen	Opname
Sony mangaan R6P (SR)	7

